

**Premier fournisseur de technologies de traduction****Chiffre d'affaires du troisième trimestre 2003**

- **Chiffre d'affaires à 3 238 K€ en hausse de + 40 % par rapport au troisième trimestre 2002**
- **Chiffre d'affaires sur 9 mois à 8 511 K€ en hausse de + 52,3 % par rapport aux neuf premiers mois de l'année 2002**

Le 30 octobre 2003 – SYSTRAN, premier fournisseur de technologies de traduction, annonce ce jour son chiffre d'affaires consolidé pour le troisième trimestre 2003 (période du 1^{er} juillet au 30 septembre 2003).

**Poursuite de la croissance au troisième trimestre 2003**

Données consolidées non auditées (en K€)	3 ^{ème} trimestre				Cumulé sur 9 mois			
	2003 publié	2002 pro forma	2002 publié	Variation 2003/2002 pro forma	2003 publié	2002 pro forma	2002 publié	Variation 2003/2002 pro forma
Software Publishing	1 645	1 242	1 057	+ 32,4 %	4 236	3 105	2 795	+ 36,4 %
Home & Small Business (HSB)	128	69	70	+ 85,5 %	434	191	191	+ 127,2 %
Corporate	743	580	349	+ 28,1 %	1 716	1 422	973	+ 20,7 %
Resellers	349	409	409	(14,7 %)	1 035	949	949	+ 9,1 %
Online Sales	288	184	229	+ 56,5 %	902	543	682	+ 66,1 %
Administrations	137	-	-	Ns	149	-	-	Ns
Professional Services	1 593	1 070	1 070	+ 48,7 %	4 275	2 483	2 483	+ 72,2 %
Corporate	476	315	315	+ 51,1 %	1 574	952	952	+ 65,3 %
Administrations	611	407	407	+ 49,8 %	1 207	986	986	+ 22,4 %
Co-funded	506	348	348	+ 45,4 %	1 494	545	545	+ 174,1 %
Chiffre d'affaires consolidé	3 238	2 312	2 127	+ 40,0 %	8 511	5 588	5 278	+ 52,3 %



Afin de permettre la comparaison du troisième trimestre 2003 avec le troisième trimestre 2002, un chiffre d'affaires pro forma a été calculé, reflétant l'impact du changement de méthode de comptabilisation du chiffre d'affaires des licences annuelles et des ventes par téléchargement.

Le troisième trimestre 2003 se caractérise par la poursuite de la reprise observée au premier semestre, sur les activités « Edition de logiciels » (Software Publishing) et « Services Professionnels » (Professional Services).

Le chiffre d'affaires sur les neuf premiers mois de l'exercice 2003 est de 8 511 K€, en croissance de + 52,3% par rapport aux neuf premiers mois de l'exercice 2002 sur données publiées, et de + 69% à taux de change constant.

Croissance du chiffre d'affaires consolidé de + 40 %

L'activité d'Edition de logiciels (Software Publishing) est en croissance de + 32,4 % par rapport au troisième trimestre 2002, grâce à l'augmentation des ventes par téléchargement, à l'activité du réseau de revendeurs et au développement de l'activité Corporate.

L'activité de Services Professionnels (Professional Services) est en croissance de + 48,7 % par rapport au troisième trimestre 2002 grâce à l'acquisition de nouveaux clients « Corporate » et à la bonne exécution des contrats en cours.

Croissance du segment Corporate de + 36,1 %

La croissance du segment Corporate se poursuit avec un chiffre d'affaires consolidé de 1 219 K€ contre 895 K€ sur le troisième trimestre 2002, soit une croissance de + 36,1 %.

Croissance du segment Administrations de + 83,8 %

Le segment Administrations est en hausse de 83,8 % par rapport au troisième trimestre 2002, grâce à de nouvelles commandes de prestations de services des administrations américaines et européennes, et aux ventes de licences au gouvernement américain.

Croissance du segment Co-funded de + 45,4 %

Le chiffre d'affaires du segment Co-funded s'élève à 506 K€ au troisième trimestre 2003 contre 348 K€ au troisième trimestre 2002. SYSTRAN bénéficie de la bonne exécution des contrats conclus à la fin du premier semestre 2002, et du démarrage de nouveaux contrats.



Perspectives fin 2003 et 2004

Sur la fin de l'année, SYSTRAN va poursuivre sa croissance sur l'ensemble des segments.

Sur son métier d'Editeur de logiciels, SYSTRAN va poursuivre ses actions de développement commercial, tout en préparant la sortie de sa nouvelle version 5.0 prévue pour le premier semestre 2004.

Sur son métier de prestations de Services Professionnels, SYSTRAN va poursuivre l'exécution des contrats en cours et finaliser de nouveaux contrats à exécuter sur l'année 2004.

Le carnet de commandes 2003-2004 est de 1,0 M€ pour les clients *Corporate*, de 2,8 M€ pour les *Administrations*, et de 1,8 M€ pour les contrats de développement cofinancés (*Co-funded*).

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est leader dans les applications et technologies de traduction automatique depuis plus de 30 ans, développant des produits et services pour les entreprises et pour les administrations européennes et américaines.

La technologie SYSTRAN s'interface à tous les niveaux des infrastructures informatiques où elle contribue à élargir la communication grâce à plus de 36 combinaisons linguistiques et 20 domaines de spécialité. Elle est développée sous Linux et commercialisée dans toutes les versions Unix et Windows. SYSTRAN poursuit le développement de nouveaux systèmes, notamment arabe, persan, hongrois, polonais, tchèque, suédois, danois et finnois.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale en Californie (USA).

SYSTRAN (Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN, Code ISIN FR0004109197) est coté au Nouveau Marché d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général

Téléphone: 33 (0)1 39 34 97 97 Fax: 33 (0)1 39 89 49 34 sabatakakis@systran.fr

Les résultats annuels 2003 seront publiés le 13 février 2004.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :
www.systransoft.com/Investors/Press.html

